

Помощ за разбиране

Тук можете да получите помощ, за да общувате, ако все още не разбирате добре немски.

Преводи

На различни етапи от пристигането ви в Германия ще ви е необходим превод на документи. Преводът означава прехвърляне на текст от един език на друг. В ежедневието това често ви е необходимо за собственото ви разбиране на писма или текстове. Можете да използвате технически помощни средства или да поискате помощ от други хора. Понякога хората имат нужда да разберат документи от страната си на произход. Тогава те трябва да бъдат официално преведени. Можете да го поръчате от агенции за преводи.

Понякога ви е необходим и **заверен превод**. За целта се нуждаете от преводач, който е заклет или публично назначен. Такива хора също можете да намерите в агенциите за преводи.

💡 Официални документи като удостоверения, брачни свидетелства или актове за раждане могат да бъдат превеждани само от държавно сертифицирани преводачи в Германия. Тези преводи могат да бъдат много скъпи. Най-добре е предварително внимателно да проверите дали наистина се нуждаете от заверен превод и да сравните цените на преводите.

Технически помощни средства за превод

Можете да използвате програми за превод, като Google Translate и DeepL, за да въвеждате текст на даден език. След това програмите автоматично превеждат текста на други езици. Тези програми работят чрез интернет браузър или можете да изтеглите приложения. Проверете кое приложение работи по-добре с вашия език!



[Преводач на Google](#)



[DeepL](#)

Google Lens

Google Lens улавя съдържанието на снимките. Можете да го използвате, за да проучвате ястия директно от менюто, да набирате телефонни номера, да превеждате термини и много други. А ако бързате, функцията за копиране също е изключително практична.

Изследвайте любими места: Разберете какво казват другите за него, какво е работното време, кои дати и факти са важни и т.н.

Можете да изтеглите софтуера от  [тук](#).

Устни преводи/езиково посредничество

Устният превод представлява превод на говорим текст от един език на друг.

За срещи в област Верден има хора, наречени езикови посредници. Езиковите посредници са хора, които говорят много добре немски и други езици. Те се регистрират в окръга, за да

помагат на други хора при срещи. Те правят това доброволно. Ако имате среща в бюрото по труда, в службата за имиграция или в службата за социално подпомагане на младежи например, служителят може да извика езиков посредник. Важно е да имате уговорена среща за това.

Професионални преводачи се предлагат и от агенциите за преводи. Ще трябва да заплатите за това сами. Заклетите преводачи работят в съда. Те са професионални и специално сертифицирани.

Можете също така да помолите познати, които владеят добре и двата езика, да ви преведат. Те могат да ви помогнат при срещи, например при лекар, в детската градина или на родителската вечер в училище.

💡 Ако ви предстои среща с властите или с някоя организация: Винаги питайте дали ще ви бъде осигурен безплатен преводач.

Ако имате нужда от професионален преводач, можете да потърсите тук:

 [База данни за преводачи](#)

 [Търсене на устни и писмени преводачи](#)

💡 Google Translate работи и с говорим език. Можете да говорите на мобилния си телефон и след това да чуете превода.

 [Google Translate](#)

Устни преводи/езиково посредничество

Сами говорите много добре немски и други езици? Тогава можете да помагате на други хора чрез **езиково посредничество**. Можете да се обърнете и към област Верден. Повече информация можете да намерите на адрес @ sprachmittlung@landkreis-verden.de.